

INVISIBLE CONTROL™



USER MANUAL 3

GEBRAUCHSANLEITUNG 7

GUIDE UTILISATEUR 11

MODO DE EMPLEO 15

MANUALE D'ISTRUZIONI 19

GEBRUIKSAANWIJZING 23

20130/20060821 INVISIBLE CONTROL
ALL RIGHTS RESERVED MARMITEK® 2006

MARMITEK®



2

MARMITEK

Safety warnings

- To prevent short circuits, this product should only be used inside and only in dry spaces. Do not expose the components to rain or moisture. Do not use the product close to a bath, swimming pool etc.
- Do not expose the components of your systems to extremely high temperatures or bright light sources.
- Do not open the product: the device contains live parts. The product should only be repaired or serviced by a qualified repairman
- In case of improper usage or if you have opened, altered and repaired the product yourself, all guarantees expire. Marmitek does not accept responsibility in the case of improper usage of the product or when the product is used for purposes other than specified. Marmitek does not accept responsibility for additional damage other than covered by the legal product responsibility.
- Adapters: Only connect the adapter to the mains after checking whether the mains voltage is the same as the values on the identification tags. Never connect an adapter or power cord when it is damaged. In that case, contact your supplier.
- Batteries: keep batteries out of the reach of children. Dispose of batteries as chemical waste. Never use old and new batteries or different types of batteries together. Remove the batteries when you are not using the system for a longer period of time. Check the polarity (+/-) of the batteries when inserting them in the product. Wrong positioning can cause an explosion.

Introduction

Congratulation on buying the Invisible Control! With the Invisible Control you can extend the IR (infra-red) signals from your own remote control. The Invisible Control gives you the opportunity to control your A/V equipment when it's stored away in a closed cupboard or placed out of sight. The Invisible Control uses a 9V battery (not included) or power from the mains (no battery required).

Set content

- 1 Invisible Control (IR receiver)
- 1 IR Extender cable with 2 IR LEDs
- 1 Power adapter
- This manual

How does it work?

Plug in the power adapter or insert the 9V battery (not included) and place the Invisible Control within sight, on or below the cupboard that the A/V equipment is in. Stick the IR LEDs on the IR eye of your equipment and then wire these to the Invisible Control. The Invisible Control now receives the signal from your own remote control and transmits it to the IR LEDs connected to your equipment. You can now use your own remote control to operate your equipment while it is still placed in a closed cupboard.

Installation

1. Plug the power adapter into the left side of the Invisible Control (see image 1) or insert a 9V battery (not included) in the battery compartment of the Invisible Control. Check the polarity.
2. Connect the wire with the two IR LEDs (the IR extender) to the rightside of the Invisible Control. It doesn't matter whether you use the first or the second connection. (see image 2)
3. Place the Invisible Control within sight and within reach of your remote control (max. 8 m) on or below the cupboard the equipment is in.

TIP: You can also stick the Invisible Control to the bottom or side of the cupboard using double-sided tape, or screw it to the bottom of the cupboard using the screw holes in the lid of the battery compartment. This allows you to easily remove and reattach your Invisible Control.

4. Lead the wire with the IR LEDs (the IR extender) to the A/V equipment in such a way that the IR LEDs (transmitters) are on the front of your equipment (e.g. via the back of the cupboard). The IR LEDs have self-adhesive tape on the back. Use this to stick them onto the IR eye of your equipment. This should be done very carefully and precisely. Test the position of the IR LEDs first, before you stick them onto the eye.

ATTENTION: If you are only using one appliance, then you do not need to use the second IR transmitter. Never remove it from the wire!

TIP: If you want to control more than two appliances, you can purchase an extra IR extender cable (IR Eye, article number: 09682) and plug this into the other connection.

5. The Invisible Control receives the signal from your remote control and transfers it to an electrical signal, which is passed on to the two IR LEDs.
6. This means all signals from your remote control are passed on to your equipment.

Using the Invisible Control

The Invisible Control can be connected to the mains or can work using just a battery.

If you are inserting a battery, the Invisible Control will automatically switch to stand-by mode after 4 hours, to conserve energy. You can activate the Invisible Control by pressing a button on your remote control within 50 cm of the receiver. A red light will flash to confirm the receiver is ready for use. After reactivation, the Invisible Control can receive all signals from the remote control within a distance of 4 to 8 m, under an angle of 30°. The Invisible Control will switch to stand-by mode when it has not been used for 4 hours.

If you have connected the Invisible Control to the mains, it will remain switched on. You do not need to activate the Invisible Control with your remote control first.

Possible problems

- In some cases the receiver can suffer from interference and not pick up signals. In that case a red light will flash continuously. A solution is to reposition the receiver. Interference can be caused by devices in the direct vicinity, such as dimmers, energy-saving lamps and IR alarms. Direct sunlight can also confuse the receiver.
- If the Invisible Control does not work at all, replace the battery. Check the polarity or check whether the power cable is plugged in correctly at both ends.
- The Invisible Control does not work with remote controls that use high-frequency signals (such as B&O).

Do you still have questions? Check out www.marmitek.com.

Technical information

Power: 230VAC/50Hz, 12VDC 200mA or a 9V battery (not included)

IR extender cable: 2 IR LEDs, cable length: 3 m, 90 cm from splitter to IR LEDs, 3.5 mm jack plug

Dimensions: 90x75x30 mm



Environmental Information for Customers in the European Union

European Directive 2002/96/EC requires that the equipment bearing this symbol on the product and/or its packaging must not be disposed of with unsorted municipal waste.

The symbol indicates that this product should be disposed of separately from regular household waste streams. It is your responsibility to dispose of this and other electric and electronic equipment via designated collection facilities appointed by the government or local authorities. Correct disposal and recycling will help prevent potential negative consequences to the environment and human health. For more detailed information about the disposal of your old equipment, please contact your local authorities, waste disposal service, or the shop where you purchased the product.



SICHERHEITSHINWEISE

- Um Kurzschluss vorzubeugen, dieses Produkt bitte ausschließlich innerhalb des Hauses und nur in trockenen Räumen nutzen. Setzen Sie die Komponenten nicht Regen oder Feuchtigkeit aus. Nicht neben oder nahe eines Bades, Schwimmbades usw. verwenden.
- Setzen Sie die Komponente Ihres Systems nicht extrem hohen Temperaturen oder starken Lichtquellen aus.
- Das Produkt niemals öffnen: Das Gerät enthält Bestandteile mit lebensgefährlicher Stromspannung. Überlassen Sie Reparaturen oder Wartung nur Fachleuten.
- Bei einer zweckwidrigen Verwendung, selbst angebrachten Veränderungen oder selbst ausgeführten Reparaturen verfallen alle Garantiebestimmungen. Marmitek übernimmt bei einer falschen Verwendung des Produkts oder bei einer anderen Verwendung des Produktes als für den vorgesehenen Zweck keinerlei Produkthaftung. Marmitek übernimmt für Folgeschäden keine andere Haftung als die gesetzliche Produkthaftung.
- Netzadapter: Schließen Sie den Netzadapter erst dann an das Stromnetz an, nachdem Sie überprüft haben, ob die Netzspannung mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt. Schließen Sie niemals einen Netzadapter oder ein Netzkabel niemals an, wenn diese beschädigt sind. In diesem Fall nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Lieferanten auf.
- Batterien: Halten Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern. Liefern Sie die Batterien als chemischen Kleinabfall ein. Verwenden Sie niemals alte und neue oder unterschiedliche Typen von Batterien durcheinander. Wenn Sie das System längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterien. Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die Polarität (+ / -): Ein falsches Einlegen kann zu Explosionsgefahr führen.

DEUTSCH

Einführung

Herzlichen Glückwunsch mit dem Erwerb des Invisible Control! Mit dem Invisible Control können Sie die IR Signale (Infrarot) Ihrer eigenen Fernbedienung verlängern. Der Invisible Control ermöglicht es Ihnen, Ihre gesamten, in Schränken untergebrachten oder außer Sichtweite stehenden, Audio-/Videogeräte zu bedienen. Invisible Control kann 9V-batteriebetrieben (Batterie nicht mitgeliefert) oder über den Netzanschluss verwendet werden (keine Batterie nötig).

Verpackungsinhalt

- 1 Invisible Control (IR Empfänger)
- 1 IR Verlängerungskabel mit 2 IR LEDs
- 1 Netzteil
- Diese Gebrauchsanleitung

Wie funktioniert es?

Schließen Sie den Netzadapter an oder legen Sie eine 9V Batterie ein (nicht mitgeliefert) und stellen Sie den Invisible Control sichtbar auf, z.B. auf oder unter dem Schrank, in dem sich Ihre A/V Geräte befinden. Kleben Sie nun die mitgelieferten IR LED's auf das IR Auge Ihrer Geräte und verbinden das kleine Kabel mit dem Invisible Control. Der Invisible Control empfängt nun das Signal Ihrer eigenen Fernbedienung und sendet dieses zu den IR LED's die es an Ihre Geräte weitergeben. Sie bedienen also mit Ihrer eigenen Fernbedienung Ihre Geräte, während diese sich in einem verschlossenen Schrank befinden.

Installation

1. Schließen Sie den Netzadapter an der Rechterseite des Invisible Control (Abbildung 1) an oder legen Sie eine 9V Batterie (nicht mitgeliefert) in das sich auf der Unterseite des Invisible Control befindende Batteriefach ein. Achten Sie dabei auf die Polarität.
2. Das kleine Kabel mit den sich daran befindenden zwei IR LEDs (das IR Verlängerungskabel) schließen Sie an die Linkerseite des Invisible Control an. Es ist egal, ob Sie den ersten oder zweiten Anschluss verwenden. (Abbildung 2)
3. Stellen Sie den Invisible Control sichtbar und innerhalb der Reichweite Ihrer Fernbedienung auf, (max. 8 Meter), auf oder unter dem Schrank in dem sich Ihre Geräte befinden.

TIPP: Sie können den Invisible Control auch mit doppelseitigem Klebeband unter oder an der Seite des Schanks befestigen. Oder Sie schrauben den Empfänger mit den sich im Batteriefach befindenden Schraublöchern an der Unterseite oder Seite Ihres Schanks fest. So können Sie den Invisible Control wieder einfach entfernen und neu befestigen.

4. Legen Sie nun das Kabel mit IR LEDs (das IR Verlängerungskabel) so, dass die IR LEDs (Senderchen) sich an der Vorderseite Ihrer Geräte befinden (z.B. über die Rückseite des Schanks). Die IR LEDs sind mit einer selbstklebenden Folie versehen. Somit können Sie die beiden Senderchen auf dem IR Auge Ihrer Geräte befestigen. Achtung, das erfordert große Genauigkeit. Testen Sie erst die Position der IR LEDs bevor Sie diese auf das Auge kleben.

ACHTUNG: Wenn Sie nur ein Gerät bedienen wollen, lassen Sie den zweiten IR Sender dann ungenutzt. Entfernen Sie diesen niemals vom Kabel!

TIPP: Wenn Sie mehr als zwei Geräte bedienen wollen, dann können Sie sich ein zusätzliches IR Verlängerungskabel anschaffen (IR Eye, Artikelnummer: 09682) und dieses mit dem anderen Anschluss verbinden.

5. Der Invisible Control empfängt das Signal Ihrer Fernbedienung und wandelt dieses in ein elektrisches Signal um, das an die zwei IR LEDs weitergeleitet wird.
6. Alle Signale Ihrer Fernbedienung werden nunmehr an Ihre Geräte versendet.

Anwendung

Der Invisible Control kann an das Lichtnetz angeschlossen werden oder batteriebetrieben verwendet werden.

Wenn Sie sich für Batteriebetrieb entscheiden, schaltet der Invisible Control nach 4 Stunden in den Bereitschaftszustand um die Batterie zu schonen. Sie können den Invisible Control wieder einschalten indem Sie innerhalb eines 50 cm großen Abstands vom Empfänger eine willkürliche Taste Ihrer Fernbedienung drücken. Zur Bestätigung erleuchtet ein rotes Licht. Nach dem Wiedereinschalten ist die Invisible Control wieder hochempfindlich und kann die Fernbedienung über eine Entfernung von 4 - 8 Metern und unter einem 30° Winkel verwendet werden. Der Invisible Control schaltet nach 4-stündiger Nichtverwendung in den Bereitschaftszustand um.

DEUTSCH

Wenn Sie den Netzanwender verwenden, dann bleibt der Invisible Control immer eingeschaltet. Sie brauchen den Invisible Control hier nicht erst mit Ihrer Fernbedienung zu aktivieren.

Problemlösungen

- Es kann sporadisch vorkommen, dass der Empfänger durch Interferenz gestört wird und auf Grund dessen die Signale nicht gut auffängt. In diesem Fall leuchtet ununterbrochen ein rotes Licht und müssen Sie den Empfänger ein wenig versetzen. Eine solche Überlagerung wird von Elektronikgeräten wie Dimmer, Sparlampen, IR-Alarm usw. verursacht. Auch direkte Sonneneinstrahlung kann den Empfänger stören.
- Reagiert der Invisible Control überhaupt nicht, ersetzen Sie dann die Batterie und achten Sie dabei auf die Polarität oder überprüfen Sie, ob der Netzadapter richtig angeschlossen ist.
- Invisible Control funktioniert nicht mit Fernbedienungen, die von einem Hochfrequenzsignal Gebrauch machen (wie B&O)

Haben Sie noch immer Fragen? Besuchen Sie www.marmitek.com.

Technische Daten

Speisung: 230VAC/50Hz, 12VDC 200mA oder einer 9V Batterie (nicht mitgeliefert)

IR Verlängerungskabel: 2 IR LEDs, Kabellänge: 3 Meter, 90 cm von Splitter zu den LEDs, 3,5 mm Jackstecker

Maße: 90x75x30 mm



Umweltinformation für Kunden innerhalb der Europäischen Union

Die Europäische Richtlinie 2002/96/EC verlangt, dass technische Ausrüstung, die direkt am Gerät und/oder an der Verpackung mit diesem Symbol versehen ist nicht zusammen mit unsortiertem Gemeindeabfall entsorgt werden darf. Das Symbol weist darauf hin, dass das Produkt von regulärem Haushaltsmüll getrennt entsorgt werden sollte. Es liegt in Ihrer Verantwortung, dieses Gerät und andere elektrische und elektronische Geräte über die dafür zuständigen und von der Regierung oder örtlichen Behörden dazu bestimmten Sammelstellen zu entsorgen. Ordnungsgemäßes Entsorgen und Recyceln trägt dazu bei, potentielle negative Folgen für Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden. Wenn Sie weitere Informationen zur Entsorgung Ihrer Altgeräte benötigen, wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden oder städtischen Entsorgungsdienste oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.



AVERTISSEMENTS DE SECURITE

- Afin d'éviter un court-circuit, ce produit ne doit être utilisé qu'à l'intérieur, et uniquement dans des endroits secs. Ne pas exposer les composants à la pluie ou à l'humidité. Ne pas utiliser à côté de ou près d'une baignoire, une piscine, etc.
- Ne pas exposer les composants de votre système à des températures extrêmement élevées ou à des sources de lumières trop fortes.
- Ne jamais ouvrir le produit: l'appareil contient des éléments qui sont sous tension très dangereuse. Les réparations ou l'entretien ne doivent être effectués que par des personnes compétentes.
- Toute utilisation impropre, toute modification ou réparation effectuée vous-même annule la garantie. Marmitek n'accepte aucune responsabilité dans le cas d'une utilisation impropre du produit ou d'une utilisation autre que celle pour laquelle le produit est destiné. Marmitek n'accepte aucune responsabilité pour dommage conséquent, autre que la responsabilité civile du fait des produits.
- Adaptateur: Brancher l'adaptateur secteur sur le réseau électrique seulement après avoir vérifié que la tension d'alimentation correspond à la valeur indiquée sur les plaques d'identification. Ne jamais brancher un adaptateur secteur ou un cordon d'alimentation lorsque celui-ci est endommagé. Dans ce cas, veuillez contacter votre fournisseur.
- Piles : tenir les piles hors de portée des enfants. Traiter les piles usagées comme des petits déchets chimiques. Ne jamais utiliser simultanément des vieilles piles et des piles neuves, ou des piles de types différents. Enlever les piles lorsque le système sera mis longtemps hors de service. Respecter la polarité en insérant les piles (+/-) : une insertion incorrecte peut engendrer un danger d'explosion.

FRANÇAIS

Introduction

Félicitations pour l'achat de l'Invisible Control ! L'Invisible Control permet l'extension des signaux IR (infrarouges) de votre propre télécommande. L'Invisible Control permet de commander votre équipement AVV tandis que celui-ci est installé dans une armoire fermée, ou situé hors de vue. L'Invisible Control fonctionne sur une pile 9V (non fournie), ou sur secteur (pas de pile nécessaire).

Contenu de l'emballage

- 1 Invisible Control (récepteur IR)
- 1 Câble extension IR de deux IR LEDS
- 1 Adaptateur secteur
- Ce manuel quadrilingue

Comment cela fonctionne-t-il ?

Soit branchez l'adaptateur secteur, soit insérez une pile 9V (non fournie) et mettez l'Invisible Control en vue, sur ou sous l'armoire où se trouve votre équipement AV. Collez ensuite les IR LED fournies sur l'œil IR de votre équipement et branchez ce petit câble également sur l'Invisible Control. L'Invisible Control reçoit le signal de votre propre télécommande et le convertit vers les LED qui le transmettent à votre équipement. Vous commandez donc votre équipement au moyen de votre propre télécommande, tandis que l'équipement se trouve dans une armoire fermée.

Installation

1. Branchez l'adaptateur secteur sur sur le côté droit de l'Invisible Control (image 1), ou insérez une pile 9V (non fournie) dans le compartiment à piles situé sur le dessous de l'Invisible Control. Respectez la polarité.
2. Branchez le câble doté des deux IR LEDS (câble d'extension IR) sur sur le côté gauche de l'Invisible Control (image 2). Peu importe que vous utilisiez la première ou la deuxième connexion.
3. Mettez l'Invisible Control en vue et à portée de votre télécommande (8 mètres au max.), sur ou sous l'armoire où se trouve votre équipement.

CONSEIL : Vous pouvez également fixer l'Invisible Control sur le dessous ou sur le côté latéral de l'armoire à l'aide d'une bande adhésive à double face. Ou vous vissez le récepteur sous l'armoire au moyen des fentes dans le couvercle du compartiment à piles. De cette façon, vous pouvez facilement enlever ou rattacher votre Invisible Control.

4. Posez alors le câble doté des deux IR LED (le câble d'extension IR) de telle façon que les IR LED (émetteurs) se trouvent sur le devant de votre équipement (p.ex. via l'arrière de l'armoire). Les IR LED sont équipées d'un film auto-adhésif. Cela vous permet de coller les deux petits émetteurs sur l'œil IR de votre équipement. Attention : faites en sorte qu'ils soient positionnés de façon très précise.) Testez au préalable la position des IR LED avant de les coller sur l'œil.

ATTENTION : Lorsque vous n'utilisez qu'un seul appareil, l'autre émetteur IR reste hors d'usage. N'enlevez jamais cet émetteur du câble !

CONSEIL : Si vous souhaitez commander plus de deux appareils, procurez-vous un câble d'extension IR supplémentaire (IR Eye no. d'art. : 09682) et branchez-le sur l'autre connexion.

5. L'Invisible Control reçoit le signal de votre télécommande et le convertit en un signal électrique qui est transmis aux deux petits IR LEDS (émetteurs)
6. De cette façon, tous les signaux de votre télécommande sont transmis à votre équipement.

Utilisation

L'Invisible Control peut être branché sur le réseau, ou fonctionne seulement sur pile. Lorsque vous utilisez la pile, l'Invisible Control se commute en mode veille au bout de 4 heures, pour ménager la pile. Activez l'Invisible Control à nouveau en appuyant sur une touche de votre télécommande, qui ne doit être à plus de 50 cm du récepteur. Un voyant rouge dans le récepteur s'allume brièvement pour confirmation. Après la réactivation, l'Invisible Control rétablit sa sensibilité maximale et la télécommande peut être utilisée à une distance de 4 à 8 mètres et sous un angle de 30°.

L'Invisible Control se commute en mode de veille s'il n'est pas utilisé depuis 4 heures environ.

Lorsque vous utilisez l'adaptateur secteur, l'Invisible Control reste activé de façon permanente. Vous n'avez pas besoin d'activer l'Invisible Control au préalable à l'aide de votre télécommande.

Résolutions des problèmes

- Dans certains cas, il se peut que le récepteur soit sous l'influence d'interférence, et de ce fait ne soit pas sensible aux signaux. Le petit voyant rouge est alors allumé de façon permanente et vous devez déplacer le récepteur quelque peu. Cette interférence est provoquée par des appareils à proximité, comme des gradateurs, lampes économiques, alarme IR, etc.
La lumière du soleil tombant directement sur le récepteur, peut aussi le déranger.
- Si l'Invisible Control ne fonctionne pas du tout, remplacez la pile en respectant la polarité, ou vérifiez que l'adaptateur secteur est correctement branché.
- L'Invisible Control ne fonctionne pas avec des télécommandes utilisant des signaux de haute fréquence (comme B&O)

Vous avez d'autres questions? Allez sur le site www.marmitek.com.

Caractéristiques techniques

Alimentation : 230 VCA/50 Hz, 12 VCC 200 mA
ou une pile 9V (non fournie)

Câble extension IR : 2 LED IR, longueur du câble : 3 mètres, 90 cm du répartiteur aux LED, 3.5 mm connecteur mâle

Dimensions : 90x75x30 mm



Informations environnementales pour les clients de l'Union européenne

La directive européenne 2002/96/CE exige que l'équipement sur lequel est apposé ce symbole sur le produit et/ou son emballage ne soit pas jeté avec les autres ordures ménagères.

Ce symbole indique que le produit doit être éliminé dans un circuit distinct de celui pour les déchets des ménages. Il est de votre responsabilité de jeter ce matériel ainsi que tout autre matériel électrique ou électronique par les moyens de collecte indiqués par le gouvernement et les pouvoirs publics des collectivités territoriales. L'élimination et le recyclage en bonne et due forme ont pour but de lutter contre l'impact néfaste potentiel de ce type de produits sur l'environnement et la santé publique. Pour plus d'informations sur le mode d'élimination de votre ancien équipement, veuillez prendre contact avec les pouvoirs publics locaux, le service de traitement des déchets, ou l'endroit où vous avez acheté le produit.



AVISOS DE SEGURIDAD

- Para evitar un cortocircuito, este producto solamente se usa en casa y en habitaciones secas. No exponga los componentes del sistema a la lluvia o a la humedad. No se use cerca de una bañera, una piscina, etc.
- No exponga los componentes del sistema a temperaturas extremadamente altas o a focos de luz fuertes.
- Nunca abra el producto: el equipo contiene piezas con un voltaje mortal. Deja las reparaciones o servicios a personal experto.
- En caso de uso indebido o modificaciones y reparaciones montados por su mismo, la garantía se caducará. En caso de uso indebido o impropio, Marmitek no asume ninguna responsabilidad para el producto. Marmitek no asume ninguna responsabilidad para daños que resultan del uso impropio, excepto según la responsabilidad para el producto que es determinada por la ley.
- Adaptador de red: No conecte el adaptador de red a la red de alumbrado antes de que haya controlado si la tensión de red corresponde con el valor indicado en la estampa de tipo. Nunca conecte un adaptador de red o un cable a la red si éste está dañado. En este caso, por favor entre en contacto con su proveedor.
- Pilas: Ten cuidado que las pilas se encuentran fuera del alcance de niños. Entrega las pilas como residuos químicos. Nunca use pilas nuevas y viejas o pilas de tipos distintos a la vez. Quita las pilas si no usa el sistema durante mucho tiempo. Cuando pone las pilas, presta atención a la polaridad (+ / -): si no son puestas de manera justa, puede causar peligro de explosión.

Introducción

¡Enhorabuena por la compra de Invisible Control! Con Invisible Control podrá extender las señales IR (infrarrojas) de su propio mando a distancia.

Invisible Control permite manejar sus dispositivos AV que se encuentren en armarios cerrados o fuera de la vista.

Invisible Control funciona con una pila de 9V (no incluida) o conectado a la red (sin necesidad de pila).

Contenido del embalaje

- 1 Invisible Control (receptor IR)
- 1 Cable de extensión IR (cable con 2 diodos LED IR)
- 1 Adaptador de red
- Modo de empleo

ESPAÑOL

¿Cómo funciona?

Conecte el adaptador de red o inserte una pila de 9V (no incluida) en el Invisible Control y sitúelo a la vista, encima o debajo del lugar en el que se encuentran ocultos sus dispositivos AV. A continuación, adhiera los diodos LED IR incluidos sobre el sensor IR de su dispositivo y conecte el cable al Invisible Control. Invisible Control recibirá la señal de su propio mando a distancia y la trasladará a los diodos LED IR para su transmisión a sus dispositivos. De este modo, podrá manejar sus dispositivos con sus correspondientes mandos a distancia a pesar de estar ocultos.

Instalación

1. Conecte el adaptador de red al lateral derecho del Invisible Control (véase la imagen 1) o inserte una pila de 9V (no incluida) en el compartimento situado en la parte inferior del Invisible Control. Fíjese en la polaridad.
2. Conecte el cable de extensión IR al lateral izquierdo del Invisible Control (véase la imagen 2).
Puede utilizar la primera o la segunda conexión indistintamente.
3. Coloque el Invisible Control a la vista dentro del radio de acción de su mando a distancia (máx. 8 metros) encima o debajo del armario en el que se encuentren sus dispositivos.

CONSEJO: También puede fijar el Invisible Control con cinta adhesiva por ambas caras a la parte inferior o lateral del armario. Asimismo, puede atornillar el receptor debajo del armario mediante los orificios existentes en la tapa del compartimento de la pila.

De este modo, podrá instalar y retirar su Invisible Control con toda facilidad.

4. A continuación, extienda el cable de extensión IR de modo que los diodos LED IR se sitúen en la parte delantera de sus dispositivos (Ej.: a través de la parte trasera del armario). Los diodos LED IR incorporan una capa autoadhesiva que le permiten fijar los emisores al sensor IR de su dispositivo.
Atención: proceda con precisión.
Compruebe la posición de los diodos LED IR antes de fijarlos al sensor.

ATENCIÓN: Si sólo utiliza un dispositivo, deje el segundo emisor IR sin usar. ¡En ningún caso deberá separarlo del cable!

CONSEJO: Si desea manejar más de dos dispositivos, puede adquirir un cable de extensión IR adicional (IR Eye, nº de art.: 09682) y enchufarlo a la otra conexión.

5. Invisible Control recibirá la señal de su mando a distancia y la convertirá en una señal eléctrica que se transmitirá a los diodos LED IR.
6. De este modo, se transmiten todas las señales de su mando a distancia a su dispositivo.

Uso

Invisible Control puede conectarse a la red eléctrica o funcionar con una pila. Si utiliza la pila, Invisible Control pasará transcurridas 4 horas al modo 'standby' para prolongar su duración. Puede activar de nuevo el Invisible Control pulsando cualquier tecla de su mando a distancia a una distancia de 50 cm del receptor. El receptor mostrará brevemente una luz roja de confirmación.

Tras conectarse de nuevo, Invisible Control recuperará su máxima sensibilidad y se podrá utilizar el mando a una distancia máxima de 4-8 metros y con una inclinación máxima de 30°.

Invisible Control pasará al modo 'standby' cuando no se utiliza durante aproximadamente 4 horas.

Si utiliza el adaptador de red, Invisible Control permanecerá constantemente conectado. No será necesario que active el Invisible Control inicialmente con su mando a distancia.

Resolución de problemas

- El receptor no debe estar expuesto a interferencias que reduzcan su sensibilidad a las señales. En ese caso, el indicador rojo se encenderá de forma constante y deberá desplazar el receptor según corresponda. Dichas interferencias pueden estar causadas por otros dispositivos del entorno como tomas reductoras, bombillas de bajo consumo, alarmas IR, etc.
La luz solar directa también puede afectar al receptor.
- En caso de que el Invisible Control no funcionara de ningún modo, sustituya la pila, asegurándose de respetar la polaridad, o compruebe que el adaptador de red esté correctamente conectado.
- Invisible Control no funciona con mandos a distancia que utilizan señales de alta frecuencia (como los modelos de B&O)

¿Tiene alguna pregunta que no se haya tratado hasta el momento? En ese caso, visite www.marmitek.com.

Especificaciones técnicas

Alimentación: 230VCA/50Hz, 12V CC 200mA o una pila de 9V (no incluida)

Cable de extensión IR: 2 diodos LED IR, longitud del cable: 3 metros, 90 cm desde la bifurcación hasta los diodos LED

Dimensiones: : 90x75x30 mm



Información medioambiental para clientes de la Unión Europea

La Directiva 2002/96/CE de la UE exige que los equipos que lleven este símbolo en el propio aparato y/o en su embalaje no deben eliminarse junto con otros residuos urbanos no seleccionados. El símbolo indica que el producto en cuestión debe separarse de los residuos domésticos convencionales con vistas a su eliminación. Es responsabilidad suya desechar este y cualesquiera otros aparatos eléctricos y electrónicos a través de los puntos de recogida que ponen a su disposición el gobierno y las autoridades locales. Al desechar y reciclar correctamente estos aparatos estará contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Si desea obtener información más detallada sobre la eliminación segura de su aparato usado, consulte a las autoridades locales, al servicio de recogida y eliminación de residuos de su zona o pregunte en la tienda donde adquirió el producto.



PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- Per evitare il pericolo di cortocircuito utilizzare questo prodotto esclusivamente al coperto e in luoghi asciutti. Non esporre i componenti di questo prodotto a pioggia o umidità. Non utilizzare vicino alla vasca da bagno, piscina, ecc.
- Non esporre i componenti del sistema a temperature eccessivamente alte o a fonti intense di luce.
- Non aprire mai il prodotto: nell'apparecchio ci sono parti che potrebbero provocare pericolose scosse elettriche. Lasciare fare riparazioni o modifiche esclusivamente a personale esperto.
- In caso di utilizzo scorretto, di riparazioni o modifiche apportate personalmente decade qualsiasi garanzia. Marmitek declina ogni responsabilità per i danni derivanti da un utilizzo non appropriato del prodotto o da utilizzo diverso da quello per cui il prodotto è stato creato. Marmitek declina ogni responsabilità per danni consequenziali ad eccezione della responsabilità civile sui prodotti.
- Alimentatore: collegare l'alimentatore alla presa di corrente solamente dopo avere controllato che la tensione della rete elettrica corrisponda alle indicazioni riportate sulla targhetta. Non utilizzare mai un alimentatore o un cavo elettrico danneggiato. In tal caso rivolgersi al proprio rivenditore.
- Batterie: conservare le batterie fuori dalla portata dei bambini. Consegnare le batterie agli appositi centri per lo smaltimento. Non utilizzare mai in combinazione batterie nuove e vecchie o di tipo diverso. Togliere le batterie quando l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo. Inserire correttamente le batterie prestando attenzione alla polarità (+ / -): un errato posizionamento delle batterie può provocare una esplosione.

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto di Invisible Control! Con Invisible Control potete ampliare i segnali infrarossi (IR) del vostro telecomando.

Grazie a Invisible Control potrete controllare il vostro impianto audio/video anche se collocato in un armadio chiuso o fuori vista.

Invisible Control funziona con una batteria da 9V (non inclusa) o con la rete elettrica (non occorrono batterie).

Contenuto della confezione

- 1 Invisible Control (ricevitore IR)
- 1 Cavo di prolunga a IR (cavetto con 2 LED a IR)
- 1 Alimentatore
- Questo manuale d'istruzioni

ITALIANO

Come funziona?

Collegare l'alimentatore o inserire una batteria da 9V (non inclusa) e porre Invisible Control in vista, sopra o sotto l'armadio in cui si trova l'impianto audio/video. In seguito applicare i LED a IR forniti in dotazione sul sensore ad infrarossi dell'impianto e collegare anche questo cavetto all'Invisible Control. Invisible Control riceve il segnale del telecomando e lo converte trasmettendolo ai LED a IR, che, a loro volta, lo inviano all'impianto. Con il telecomando si può quindi controllare l'impianto collocato in un armadio chiuso.

Installazione

1. Collegare l'alimentatore sul lato destro di Invisible Control (foto 1) oppure inserire la batteria da 9V (non inclusa) nell'apposito vano sul lato inferiore di Invisible Control. Fare attenzione alla polarità.
2. Collegare il cavo di prolunga a IR sul lato sinistro di Invisible Control (foto 2). Si può utilizzare indifferentemente il primo o il secondo collegamento.
3. Mettere Invisible Control bene in vista ed entro il raggio d'azione del telecomando (max. 8 metri), sopra o sotto l'armadio in cui si trova l'impianto.

CONSIGLIO: si può anche fissare Invisible Control con nastro biadesivo sotto o sul lato dell'armadio. Oppure si può avvitare il ricevitore sotto l'armadio, con l'aiuto dei fori presenti nel coperchio del vano batterie.

In questo modo Invisible Control può essere facilmente rimosso e riposizionato.

4. A questo punto porre il cavo di prolunga a IR in modo che i LED a IR si trovino sul lato anteriore dell'impianto (per es., attraverso il retro dell'armadio). I LED a IR hanno una pellicola autoadesiva, con cui si possono fissare entrambi i trasmettitori sul sensore a infrarossi dell'impianto. Attenzione: quest'operazione richiede precisione. Testare la posizione dei LED a infrarossi prima di applicarli sul sensore.

ATTENZIONE: se si utilizza solo un apparecchio, non occorre usare il secondo trasmettitore IR. Non staccarlo mai dal cavo!

CONSIGLIO: se si desidera controllare più di due apparecchi, si può acquistare un cavo di prolunga a IR supplementare (IR Eye, codice art. 09682) e inserirlo nell'altro collegamento.

5. Invisible Control riceve il segnale del telecomando e lo trasforma in un segnale elettrico, che viene trasmesso ai due LED a infrarossi.
6. In questo modo tutti i segnali del telecomando vengono trasmessi all'impianto.

Uso

Invisible Control può essere collegato alla rete elettrica o alimentato solo con una batteria.

Se si fa uso della batteria, dopo 4 ore Invisible Control passa in standby per risparmiare la batteria. Per accendere di nuovo Invisible Control premere un tasto del telecomando entro un raggio d'azione di 50 cm dal ricevitore. Sul ricevitore una spia luminosa rossa si accende per qualche secondo come conferma.

Una volta riacceso, Invisible Control funziona di nuovo con la massima sensibilità e si può utilizzare il telecomando a una distanza di 4-8 metri e a un angolo di 30°. Invisible Control torna nella posizione di standby se non viene usato per circa 4 ore.

Se si utilizza l'alimentatore, Invisible Control rimane sempre acceso. Non occorre attivarlo con il telecomando.

Soluzione di eventuali problemi

- In nessun caso il ricevitore può essere disturbato da interferenze e quindi non essere sensibile ai segnali. In tal caso la spia luminosa rossa rimane accesa e si deve spostare leggermente il ricevitore. Quest'interferenza è dovuta agli impianti presenti nell'ambiente, come varialuce, lampade a risparmio energetico, sistema d'allarme a IR, ecc...
Anche la luce diretta del sole può disturbare il ricevitore.
- Se Invisible Control non funziona assolutamente, sostituire la batteria facendo attenzione alla giusta polarità, oppure controllare se l'alimentatore è collegato correttamente.
- Invisible Control non funziona con telecomandi che fanno uso di un segnale ad alta frequenza (come B&O).

Per quesiti a cui non trovate risposta qui sopra, vi invitiamo a visitare www.marmitek.com

Caratteristiche tecniche

Alimentazione: 230VAC/50Hz, 12V c.c. 200mA
o una batteria da 9V (non inclusa)

Cavo di prolunga a IR: 2 LED a IR, lunghezza del cavo: 3 metri,
90 cm dallo splitter ai LED

Ingombro: 90x75x30 mm

ITALIANO



Informazioni relative all'ambiente per i clienti residenti nell'Unione Europea

La direttiva europea 2002/96/EC richiede che le apparecchiature contrassegnate con questo simbolo sul prodotto e/o sull'imballaggio non siano smaltite insieme ai rifiuti urbani non differenziati. Il simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti urbani domestici. È responsabilità del proprietario smaltire sia questi prodotti sia le altre apparecchiature elettriche ed elettroniche mediante le specifiche strutture di raccolta indicate dal governo o dagli enti pubblici locali. Il corretto smaltimento ed il riciclaggio aiuteranno a prevenire conseguenze potenzialmente negative per l'ambiente e per la salute dell'essere umano. Per ricevere informazioni più dettagliate circa lo smaltimento delle vecchie apparecchiature in Vostro possesso, Vi invitiamo a contattare gli enti pubblici di competenza, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio nel quale avete acquistato il prodotto.



VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- Om kortsluiting te voorkomen, dient dit product uitsluitend binnenshuis gebruikt te worden, en alleen in droge ruimten. Stel de componenten niet bloot aan regen of vocht. Niet naast of vlakbij een bad, zwembad, etc. gebruiken.
- Stel de componenten van uw systeem niet bloot aan extreem hoge temperaturen of sterke lichtbronnen.
- Het product nooit openmaken: de apparatuur bevat onderdelen waarop levensgevaarlijke spanning staat. Laat reparatie of service alleen over aan deskundig personeel.
- Bij oneigenlijk gebruik, zelf aangebrachte veranderingen of reparaties, komen alle garantiebepalingen te vervallen. Marmitek aanvaardt geen productaansprakelijkheid bij onjuist gebruik van het product of door gebruik anders dan waarvoor het product is bestemd. Marmitek aanvaardt geen aansprakelijkheid voor volgeschade anders dan de wettelijke productaansprakelijkheid.
- Voedingsadapter: Sluit de voedingsadapter pas op het lichtnet aan nadat u hebt gecontroleerd of de netspanning overeenkomt met de waarde die op de typeplaatjes is aangegeven. Sluit een voedingsadapter of netsnoer nooit aan wanneer deze beschadigd is. Neem in dat geval contact op met uw leverancier.
- Batterijen: houdt batterijen buiten bereik van kinderen. Lever batterijen in als klein chemisch afval. Gebruik nooit oude en nieuwe batterijen of verschillende typen batterijen door elkaar. Verwijder de batterijen wanneer u het systeem langere tijd niet gebruikt. Let bij het inleggen van de batterijen op de polariteit (+ / -): verkeerd inleggen kan explosiegevaar opleveren.

Introductie

Gefeliciteerd met de aankoop van Invisible Control! Met de Invisible Control kunt u de IR (infrarood) signalen van uw eigen afstandsbediening verlengen. Invisible Control maakt het mogelijk om uw AV apparatuur te bedienen terwijl deze in een gesloten kast staat of als uw apparatuur uit het zicht staat. Invisible Control werkt op een 9V-batterij (niet meegeleverd) óf op netspanning (geen batterij nodig).

Inhoud van de verpakking

- 1 Invisible Control (IR ontvanger)
- 1 IR verlengkabel met 2 IR LED's
- 1 Voedingsadapter
- Deze gebruiksaanwijzing

NEDERLANDS

Hoe werkt het?

Sluit de voedingsadapter aan óf plaats een 9V batterij (niet meegeleverd) en zet Invisible Control in het zicht, op of onder de kast waar uw AV apparatuur in staat. Plak vervolgens de meegeleverde IR LED's op het IR oog van uw apparatuur en sluit dit kabeltje ook aan op Invisible Control. De Invisible Control ontvangt het signaal van uw eigen afstandsbediening en zet dit om naar de IR LED's die het aan uw apparatuur doorgeven. U bedient dus met uw eigen afstandsbediening uw apparatuur terwijl deze in een afgesloten kast staat.

Installatie

1. Sluit de voedingsadapter aan op de rechterzijde van Invisible Control (zie foto 1) óf plaats een 9V batterij (niet meegeleverd) in het batterij compartiment aan de onderkant van de Invisible Control. Let op de polariteit.
2. Het kabeltje met daaraan de twee IR LED's (de IR verlengenkabel) sluit u aan op de linkerzijde van Invisible Control (zie foto 2). Het maakt niet uit of de eerste of tweede aansluiting gebruikt.
3. Zet de Invisible Control in het zicht en binnen het bereik van uw afstandsbediening (max. 8 meter), op of onder de kast waarin uw apparatuur staat.

TIP: U kunt de Invisible Control ook met dubbelzijdige tape bevestigen aan de onderkant of zijkant van de kast. Of u schroeft de ontvanger onder uw kast door middel van de slotgaten in het dekseltje van het batterijcompartiment. U kunt op die manier uw Invisible Control makkelijk verwijderen en weer bevestigen.

4. Leg nu de kabel met IR LED's (de IR verlengenkabel) zodanig, dat de LED's (zendertjes) zich aan de voorzijde van uw apparatuur bevinden (b.v. via de achterzijde van de kast). De IR LED's zijn voorzien van een zelfklevende folie. Hierdoor kunt u de beide zendertjes op het IR oog van uw apparatuur bevestigen. Let op, dit komt nauwkeurig. Test eerst de positie van de LED's voordat u ze vastplakt op het oog.

LET OP: Gebruikt u maar één apparaat, dan laat u de tweede IR zender ongebruikt. Verwijder deze nooit van de kabel!

TIP: Wilt u méér dan twee apparaten kunnen bedienen, dan kunt u een extra IR verlengenkabel aanschaffen (IR Eye, art.nr: 09682) en die in de andere aansluiting inpluggen.

5. De Invisible Control ontvangt het signaal van uw afstandsbediening en zet het om in een elektrisch signaal dat wordt doorgegeven aan de twee IR LED's.
6. Op deze wijze worden alle signalen van uw afstandsbediening doorgegeven aan uw apparatuur.

Gebruik

De Invisible Control kan worden aangesloten op het lichtnet of werkt alleen op een batterij.

Indien u de batterij gebruikt, schakelt Invisible Control zich na 4 uur in de stand-by stand om de batterij te sparen. U kunt Invisible Control weer inschakelen door op een toets van uw afstandsbediening te drukken binnen 50 cm van de ontvanger. Een rood lichtje in de ontvanger brand kort ter bevestiging.

Na weer te zijn ingeschakeld heeft de Invisible Control zijn maximale gevoeligheid terug en kan de afstandsbediening worden gebruikt op een afstand van 4-8 meter en een hoek van 30°.

De Invisible Control schakelt in de stand-by stand als deze ongeveer 4 uur niet is gebruikt.

Gebruikt u de voedingsadapter, dan blijft de Invisible Control altijd ingeschakeld. U hoeft de Invisible Control niet eerst met uw afstandsbediening te activeren.

Oplossen van problemen

- In een enkel geval kan het zijn dat de ontvanger last heeft van interferentie en daardoor niet gevoelig is voor signalen. In dat geval brandt het rode lampje continu en dient u de ontvanger enigszins te verplaatsen. Deze interferentie wordt veroorzaakt door apparatuur in de omgeving zoals dimmers, spaarlampen, IR alarm, enz. Ook direct invallend zonlicht kan de ontvanger in verwarring brengen.
- Mocht Invisible Control in het geheel niet werken, vervang dan de batterij en let hierbij op de juiste polariteit of controleer of de voedingsadapter goed aangesloten is.
- Invisible Control werkt niet met afstandsbedieningen die gebruik maken van een Hoogfrequent signaal (zoals B&O)

Heeft u nog vragen die hierboven niet beantwoord worden?

Kijk dan op www.marmitek.com

Technische gegevens

Voeding:	230VAC / 50Hz, 12 VDC 200mA óf een 9V batterij (niet meegeleverd)
IR verlengkabel:	2 IR LED's, lengte kabel: 3 meter, 90 cm van splitter naar de LED's, 3,5 mm jackplug
Afmetingen:	90x75x30 mm



Milieu-informatie voor klanten in de Europese Unie

De Europese Richtlijn 2002/96/EC schrijft voor dat apparatuur die is voorzien van dit symbool op het product of de verpakking, niet mag worden ingezameld met niet-gescheiden huishoudelijk afval. Dit symbool geeft aan dat het product apart moet worden ingezameld. U bent zelf verantwoordelijk voor de vernietiging van deze en andere elektrische en elektronische apparatuur via de daarvoor door de landelijke of plaatselijke overheid aangewezen inzamelingskanalen. De juiste vernietiging en recycling van deze apparatuur voorkomt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid. Voor meer informatie over het vernietigen van uw oude apparatuur neemt u contact op met de plaatselijke autoriteiten of afvalverwerkingsdienst, of met de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, Marmitek BV, declares that this Invisible Control is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the following Directives:

Council Directive 89/336/EEC of 3 May 1989 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility

Council Directive 73/23/EEC of 19 February 1973 on the harmonization of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits

Hiermit erklärt Marmitek BV die Übereinstimmung des Gerätes Invisible Control den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Festlegungen der Richtlinien:

Richtlinie 89/336/EWG des Rates vom 3. Mai 1989 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit

Richtlinie 73/23/EWG des Rates vom 19. Februar 1973 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen

Par la présente Marmitek BV déclare que l'appareil Invisible Control est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directives:

Directive 89/336/CEE du Conseil du 3 mai 1989 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique

Directive 73/23/CEE du Conseil, du 19 février 1973, concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension

Marmitek BV declara que este Invisible Control cumple con las exigencias esenciales y con las demás reglas relevantes de la directriz:

Directiva 89/336/CEE del Consejo de 3 de mayo de 1989 sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados Miembros relativas a la compatibilidad electromagnética

Directiva 73/23/CEE del Consejo, de 19 de febrero de 1973, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados Miembros sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión

Con ciò, Marmitek BV, dichiara che il Invisible Control è conforme ai requisiti essenziali ed altre disposizioni relative alla Direttiva :

Direttiva 89/336/CEE del Consiglio del 3 maggio 1989 per il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati Membri relative alla compatibilità elettromagnetica

Direttiva 73/23/CEE del Consiglio, del 19 febbraio 1973, concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati Membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione

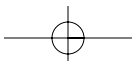
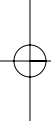
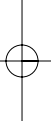
Bij deze verklaart Marmitek BV, dat deze Invisible Control voldoet aan de essentiële eisen en aan de overige relevante bepalingen van Richtlijnen:

Richtlijn 89/336/EEG van de Raad van 3 mei 1989 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake elektromagnetische compatibiliteit

Richtlijn 73/23/EEG van de Raad van 19 februari 1973 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften der Lid-Staten inzake elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen

MARMITEK BV - P.O. BOX 4257 - 5604 EG EINDHOVEN - NETHERLANDS





Copyrights

The following copyrights and trademarks are applicable:

Marmitek is a trademark of Marmidenko BV
Invisible Control is a trademark of Marmitek BV
IR Eye is a trademark of Marmitek BV

All rights reserved.

Copyright and all other proprietary rights in the content (including but not limited to model numbers, software, audio, video, text and photographs) rests with Marmitek B.V. Any use of the Content, including without limitation, distribution, reproduction, modification, display or transmission without the prior written consent of Marmitek is strictly prohibited. All copyright and other proprietary notices shall be retained on all reproductions.



MARMITEK[®]
www.marmitek.com